

	<b>РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</b> <b>МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ</b> <b>БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ</b> <a href="http://www.bfsa.egov.bg">www.bfsa.egov.bg</a>	<b>REPUBLIC OF BULGARIA</b> <b>MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD</b> <b>BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY</b> <a href="http://www.bfsa.egov.bg">www.bfsa.egov.bg</a>
---	---	---

**ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ MESA PERADI U BOSNU I HERCEGOVINU/  
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF POULTRY MEAT INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС НА  
ПТИЧЕ МЕСО В БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**

Bugarska/Bulgarian/България

Veterinarski certifikat za BiH /Veterinary certificate to BiH/Ветеринарен сертификат за БиХ

<b>Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment/Част I:Данни за изпратената стоката</b>	I.1. Pošiljatelj / Consignor/Изпращач Ime / Name/Име Adresa / Address/Адрес Tel. br. / Tel No./Тел.№		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number/Референтен номер на сертификата	I.2.b.	
	I.5.Primatelj/ Consignee/Получател Ime / Name/Име Adresa / Address/Адрес Poštanski broj/ Postal code/Пощенски код Tel. br./ Tel No/Тел.№		I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority/Централен компетентен орган I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority/Локален компетентен орган		
	I.7. Država podrijetla / Country of origin/Страна на произход ISO code/Код по ISO		I.8. Regija podrijetla / Region of origin/Регион на произход ISO code/Код по ISO	I.9. Država odredišta / Country of destination/Страна на произход ISO code/Код по ISO	I.10.
	I.11.Mjesto podrijetla / Place of origin/Място на произход Ime / Name/Име Odobreni broj / Approval number/Регистрационен номер Adresa / Address/Адрес		I.12.		
	I.13. Mjesto utovara/ Place of loading/Място на натоварване		I.14. Datum otpreme/ Date of departure/Дата на заминаване		
	I.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport/Транспортно средство Avion/ Aeroplane /Самолет <input type="checkbox"/> Brod / Ship/Кораб <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway/Ж.п вагон <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle/Пътнотранспортно средство <input type="checkbox"/> Drugo/ Other/Друго <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification:/Идентификация Referenti dokument/ Documentation references:/Референтни документи		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry VIP in BiH/Входен ГИП в БиХ I.17.		
	I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity/Описание на стоката		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)/Код на стоката (Код на стоката по ХС)		
			I.20. Količina/ Quantity :/Количество		

Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата: _____ Meso peradi (POU)/Poultry meat (POU)/Птиче месо (POU)					
I 21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product/Температура на продукта Sobna temperatura/ Ambient/Околна <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Chilled/Охладено <input type="checkbox"/> Smrzнуто/ Frozen/Замразено <input type="checkbox"/>			I 22. Broj pakovanja / Number of packages/Брой опаковки		
I 23. Broj plombe/kontejnera/ Seal/Container No/№ на пломбата/контейнера			I 24. Način pakiranja / Type of packaging/Начин на опаковане		
I 25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for :/Стоката е предначинена за: Ishranu ljudi/ Human consumption/Човешка консумација <input type="checkbox"/>					
I 26.			I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH/За внос или допускане в БиХ <input type="checkbox"/>		
I 28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities/Идентификација на стоката:					
Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scientific name)/ Вид (научно наименование)	Vrsta pošiljke/ Natur of commodity/ Естество на стоката	Vrsta obrade / Treatment type/Начин на обработка	Broj odobrenja/ Approval number/ Регистрационен номер	Broj pakiranja/ Number of packages/Брой опаковки	Neto težina/ Net weight/Нето тегло
			Klaonica/ Abattoir/Кланица	Rasjekaona/ Cutting plant/Транжорна	Hladnjača/ Cold store/Хладилен склад

**II. Podaci o zdravlju/ Health information/Здравна информация**

II.a. Referentni broj  
certifikata / Certificate  
reference  
number/Референтен номер  
на сертификата

II.b.

**II.1.Potvrda o javnom zdravlju/ Public health attestation**

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisano meso peradi <sup>(1)</sup> dobiveno u skladu sa tim odredbama, a posebno da: **I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (“Official gazette BiH” No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin (“Official Gazette BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption (“Official gazette of BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the poultry meat <sup>(1)</sup> described above has been obtained in accordance with those provisions, in particular that:** /Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм запознат със съответните разпоредби от Закона за храните на БиХ (Официален вестник БиХ №50/04) или Регламент (ЕС) No.178/2002, Правилника за хигиена на храните (Официален вестник БиХ № 4/13) или Регламент (ЕС) No 852/2004, Правилника за храните от животински произход (Официален вестник БиХ № 103/12) или Регламент (ЕС) No 853/2004 и Правилника за организация на официалния контрол на продукти от животински произход, предназначени за човешка консумация (Официален вестник БиХ №103/12) или Регламент (ЕС) No 854/2004 и с настоящото удостоверявам, че птичето месо(1), описано по-горе, е било добиено в съответствие с тези изисквания и по-специално, че:

- (a) potječe iz objekta (objekata) u kojima se provodi program koji se temelji na načelima HACCP-a, u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004/ **comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene (“Official gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;** / произхождат от предприятие/я, прилагащо програма, основана на принципите на HACCP в съответствие с Правилника за хигиена на храните (Официален вестник БиХ № 4/13) или в съответствие с Регламент (ЕС) No 852/2004.
- (b) proizvedeno je u skladu sa uvjetima utvrđenim u odjeljcima II. i V. priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljcima II. i V. Priloga III. Uredbi (EZ) br. 853/2004 / **it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Rulebook on food of animal origin (“Official Gazette BiH” No. 103/12) or Sections II and V of Annex III Regulation (EC) No 853/2004;** / произведено е в съответствие с условията, заложи в Раздели II и V от Приложение III от Правилника за храни от животински произход (Официален вестник БиХ №103/12) или Раздели II и V от Приложение III от Регламент (ЕС) No 853/2004.
- (c) utvrđeno je da je upotrebljivo za prehranu ljudi na temelju *ante mortem* i *post mortem* pregleda, koji su izvedeni u skladu s odjeljkom IV. poglavljem V. Priloga I. Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom IV. poglavljem V. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 854/2004; **it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section IV, Chapter V of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption (“Official gazette of BiH” No. 103/12) or Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;** /установено е, че е годно за човешка консумация в резултат от пред- и следкланичните инспекции, проведени в съответствие с Раздел IV, Глава V от Приложение I от Правилника за организација на официалния контрол на продукти от животински произход, предназначени за човешка консумация (Официален вестник БиХ №103/12) или Раздел IV, Глава V от Приложение I от Регламент (ЕС) No 854/2004
- (d) označeno je identifikacijskom oznakom u skladu s odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom I. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 853/2004/ **it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin (“Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;** /маркирано е с идентификационна маркировка в съответствие с Раздел I от Приложение II от Регламент (ЕС) No 853/2004
- (e) udovoljava relevantnim kriterijima određenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („ Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; **satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs (“Official Gazette BiH”, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005;** /отговаря на съответните критерии, заложи в Правилника за микробиологичните критерии за храни (Официален вестник БиХ №11/13) или Регламент (ЕС) No 2073/2005 за микробиологичните критерии за храни.
- (f) ispunjena su jamstva kojima su obuhvaćene žive životinje i proizvodi životinjskog podrijetla, predviđena planovima u pogledu rezidua, koji su dostavljeni u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom Direktivom 96/23/EZ./ **the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products (“Official Gazette BiH” 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;** / изпълнени са гаранциите за живи животни и продукти от тях, заложи в плановите за остатъци, представени в съответствие с Решение за мониторинг на определени остатъчни субстанции в живи животни и животински продукти (“Official Gazette BiH”, 1/04; 40/09; 44/11) или Директива 96/23 EC;

**II.2 Potvrda o zdravlju životinja/ Animal health attestation/Удостоверение за здраве на животните**

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da meso peradi opisano u ovom certifikatu: **I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:** /Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящия удостоверявам, че птичето месо, описано в този сертификат:

II.2.1 dolazi iz/ comes from/произхожда от .....(upisati naziv države/ insert the name of country/въведете името на държавата) ..... (upisati područje/ insert the territory/въведете територията) koja/koje je na datum izdavanja ovog certifikata bila/bilo slobodna/ slobodno od visoko patogene influence ptica i Newcastleške bolesti/ which, at the date of issuing this certificate was(were) free from highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease/която, към датата на издаване на този сертификат, е била свободна от високопатогенна инфлуенца по птиците и Нюкясълска болест;

II.2.2 dobiveno je od peradi koja nije bila cijepljena protiv influence ptica;/ has been obtained from poultry which has not been vaccinated against avian influenza;/е било добиито от домашни птици, които не са ваксинирани срещу инфлуенца по птиците.

II.2.3 dobiveno je od peradi koja je bila držana u/has been obtained from poultry which has been kept in:/е добиито от домашни птици, които са били държани в ..... (upisati naziv države/insert the name of country/въведете името на държавата) ..... (upisati područje/ insert the territory/въведете територията) od dana valjenja ili je uvezena kao jednodnevni pilići ili kao zaklana perad iz / since hatching or has been imported as day-old chicks or slaughter poultry from/от излюпването или са внесени като еднодневни пилета, или домашни птици за клане от .....(upisati naziv države/insert the name of country/въведете името на държавата) ..... (upisati područje/ insert the territory/въведете територията) u najmanje jednakim uvjetima/ under at least equivalent conditions/при поне еквивалентни условия.

II.2.4dobiveno je od peradi koja potječe iz objekata:/ has been obtained from poultry coming from establishments:/е добиито от домашни птици, произхождащи от обекти:

(a) koji nisu pod mjerama ograničenja u pogledu zdravlja životinja;/ which are not subject to any animal health restriction;/които не са обект на ограничения по здравни причини

(b) oko kojih u polumjeru od 10 km, uključujući, prema potrebi, i područje susjedne države, nije bilo izbijanja visoko patogene influence ptica ili newcastleske bolesti tijekom najmanje prethodnih 30 dana;/ within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;/в радиус от 10 км, от които, включващ, където е уместно, територията на съседна държава, не е имало огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците или Нюкясълска болест, поне за периода от предходните 30 дни;

II.2.5dobiveno je od peradi koja:/ has been obtained from poultry that:/е добиито от домашни птици, които:

<sup>(3)</sup>(a) su zaklana dana / have been slaughtered on/са заклани на ..... (dd/mm/yyyy), ili /or/или između/ between/между ..... (dd/mm/yyyy) i/and/и ..... (dd/mm/yyyy).

(b) nije bila zaklana u sklopu nikakvog programa zdravlja životinja za kontrolu ili iskorjenjivanje bolesti peradi;/ has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;/не са заклани при изпълнение на каквато и да е здравна програма за контрол или ерадикация на заболявания по птиците;

(c) tijekom prijevoza u klaonicu nije došla u doticaj s peradi koja je zaražena visokopatogenom influencom ptica ili newcastleskom bolesti;/ during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;/при транспортирането до кланицата, не са влизали в контакт с домашните птици, заразени с високопатогенна инфлуенца по птиците или Нюкясълска болест;

II.2.6

(a) potječe iz odobrenih klaonica koje, u vrijeme klanja, nisu bile pod mjerama ograničenja zbog sumnje na izbijanje zaraze ili potvrđenog izbijanja zaraze visoko patogene influence ptica ili Newcastleške bolesti i oko kojih u polumjeru od 10 km nije bilo izbijanja zaraze visoko patogene influence ptica ili Newcastleške bolesti tijekom najmanje prethodnih 30 dana;/ comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;/произхожда от одобрени кланици, които по време на клането, не са под ограничения поради съмнение или потвърдено огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците или Нюкясълска болест и в радиус от 10 км, от които, не е имало никакво огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците или Нюкясълска болест, поне за периода от предходните 30 дни.

(b) ni u jednom trenutku tijekom klanja, rasijecanja, skladištenja ili prijevoza nije došlo u doticaj s peradi ili mesom nižeg zdravstvenog statusa;/ has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;/ по време на клането, разфасоването, съхранението или транспортирането, не е било в контакт с домашни птици или месо с по-нисък здравен статус;

III.3.Potvrda o dobrobiti životinja/ Animal welfare attestation/Удостоверение за хуманно отношение

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da svježe meso opisano u Dijelu 1 ovog certifikata dobiveno od peradi kojim se rukovalo u klaonici prije i za vrijeme klanja u skladu sa relevantnim odredbama BiH propisa i udovoljava uslovima jednakovrijednim onim navedenim u Pravilniku o zaštiti životinja pri klanju ili usmrćivanju („Službeni glasnik BiH“broj 46/10) harmoniziran sa Regulativom (EZ) broj 93/119. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part 1 of this certificate derives from poultry which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of BiH legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Rulebook on the protection of animals during slaughter or killing ("Official Gazette" No. 46/10) harmonized with Regulation (EC) No 93/119./Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящия удостоверение, че прясното месо, описано в Част I от този сертификат, произхожда от домашни птици, които са били третирани в кланицата преди и по време на клането или убиването, в съответствие със съответните изисквания на законодателството на БиХ и отговаря на изисквания поне еквивалентни на тези, заложи в Правилника за защита на животните по време на клане или убиване (Официален вестник №46/10), хармонизиран с Регламент (ЕС) No 93/119.

<b>II. Podaci o zdravlju/ Health information/Здравна информация</b>	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number/Референтен номер на сертификата	II.b.
<p><b>Napomene/ Note/Бележки</b> <b>Dio I.:Part I./Част I</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rubrika/Box I.8/Поле I.8: Navesti regiju porijekla/ <b>Provide the region name/Впишете името на региона</b></li> <li>• Rubrika/Box I.11/Поле I.11: ime, adresa i broj odobrenja objekta otpreme. /<b>Name, address and approval number of the establishment of dispatch/Име, адрес и регистрационен номер на изпращащото предприятие</b></li> <li>• Rubrika/Box 1.15/Поле I.15: upisati registracijski (registracijske) broj(eve) željezničkih vagona i kamiona, nazive brodova i, ako su poznati, brojeve letova zrakoplova. U slučaju prijevoza u kontejnerima ili kutijama, njihov ukupan broj te njihov registracijski broj, i ako postoji serijski broj plombe, treba upisati u rubriku I.23. / <b>Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23./Посочете регистрационен номер (а) на ж.п вагоните и камнионите, имената на корабите и, ако е известно, номер на полета на самолета. В случай на транспортиране в контейнери или кутии, в поле I. 23 се отбелязва общия им брой и тяхната регистрация и когато е наличен, серийния номер на пломбата.</b></li> <li>• Rubrika/Box I.19/Поле I.19 upisati odgovarajuću oznaku harmoniziranog sustava (HS) Svjetske carinske organizacije: 02.07 ili 02.08.90./ <b>Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07 or 02.08.90./Използвайте подходящия код от Хармонизираната система (HS код) на Световната митническа организация: 02.07 or 02.08.90.</b></li> </ul> <p><b>Dio II.:/Part II./Част II:</b></p> <p><sup>(1)</sup>„Meso peradi“ znači jestivi dijelovi ptica uzgojenih na farmi, uključujući ptice koje se ne smatraju domaćima, ali se uzgajaju kao domaće životinje, osim bezgrebenki, koje nije bilo podvrgnuto bilo kakvoj obradi osim hlađenja u svrhu očuvanja; vakuumiranom mesu ili mesu pakiranom u kontroliranim uvjetima mora se također priložiti certifikat u skladu s ovim predloškom./ <b>“Poultry meat” means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model./“Птиче месо“ означава частите, подходящи за консумация от птици, отглеждани във ферми, включително птици, които не се считат за домашни, но се отглеждат във ферми като домашни, с изключение на шраусови, които не са преминали никаква обработка, с изключение на студена обработка, с цел съхраняване; вакуумно опаковано месо или месо, опаковано в контролирана среда, също следва да бъде придружено от сертификат в съответствие с този модел.</b></p> <p><sup>(2)</sup>Nepotrebno precrtati./ <b>Keep as appropriate./Излишното се зачертава</b></p> <p><sup>(3)</sup>Navedite datum ili datume klanja. Uvoz ovakvog mesa nije dozvoljen ako je dobiveno od peradi koja je zaklana na području ili regije iz točke II.2.1 tijekom razdoblja u kojem je BiH usvojila mjere ograničavanja kojima se zabranjuje uvoz toga mesa iz tog područja ili te (tih) regije(regija)./ <b>Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory or the region(s) mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the European Union against imports of this meat from this territory or that (these) region (s)./Посочва се датата или датите на клането. Вносът на това месо не се разрешава ако е добито от домашни птици, заклани на територията или региона (те), посочени в поле II.2.1, по време на период, когато са въведени ограничителни мерки, приети от ЕО, срещу вноса на това месо, от тази територия или от този (тези) регион (и).</b></p>		
Službeni veterinar / Official veterinarian/Официален ветеринарен лекар		
Име (velikim tiskanim slovima): /Name (in capital letters): Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:/Квалификация и длъжност Име (с главни букви)		
Datum: / Date:/Дата		Potpis: / Signature:/Подпис
Pečat: / Stamp/Žig:/Печат		